



KOBOSAN

active



Zur Teppichreinigung

Per la cura di tappeti
e moquette

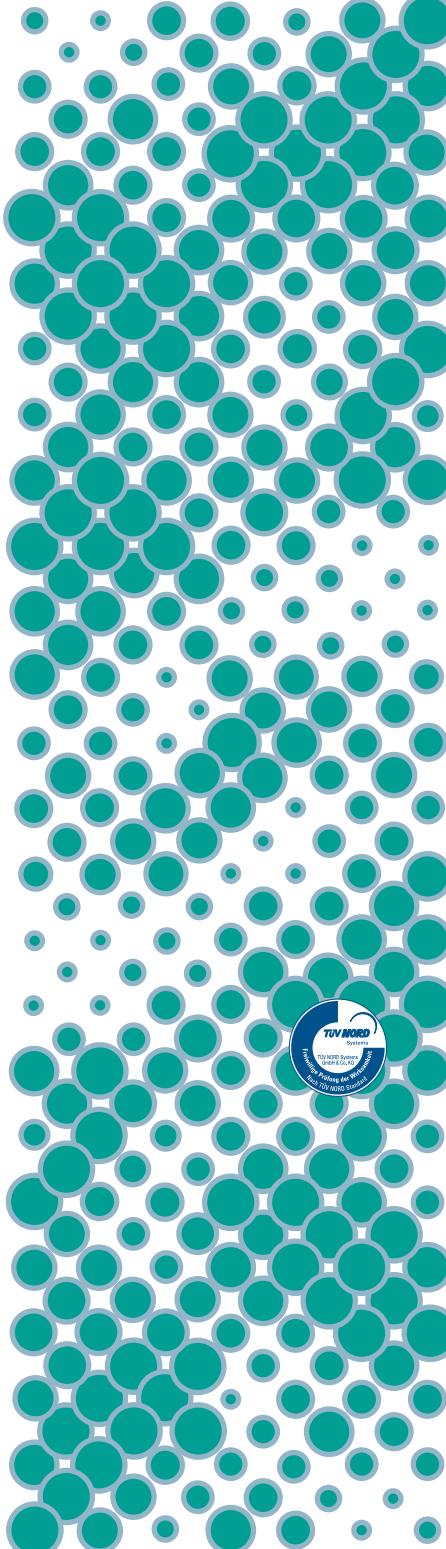
For dry carpet cleaning

Pour le nettoyage
à sec des tapis et moquettes

Para la limpieza de
moquetas y alfombras



Vorwerk Elektrowerke GmbH & Co. KG
D-42270 Wuppertal
Made in Germany
www.vorwerk.com
+49 (0) 202 564 3727



D	4
I	6
GB	8
F	10
E	12
CZ	14
CN	16
RUS	18
PT	20
JP	22
SI	24

Sales Organisations / Sales Distributors /
Customer Service Providers _____ 26

Kobosan active reinigt Ihre Teppiche gründlich und hält sie lange sauber!

Kobosan active – jetzt mit der Anti-Soil-Formel

Kobosan active ist ein Reinigungspulver, das Ihre Teppiche bis in die Tiefe reinigt. Klebriger, steröterischer, harter Schmutz, der an der Faser haftet, wird entfernt. Gleichzeitig glättet die Anti-Soil-Formel die Fasern und sorgt dafür, dass trockener Schmutz nicht mehr so einfach an ihnen haften bleibt. Insbesondere Teppichflächen, die stark beansprucht werden wie Laufstraßen, bleiben durch diesen Schutz länger sauber und schön. Unabhängige Institute bestätigen uns: Die Wiederanschmutzung durch trockenen Schmutz wird deutlich reduziert!

Damit haben Sie mit Kobosan active und dem Kobold Frischer-Kit nicht nur eine wirksame und haushaltsgerechte Methode erworben, Ihre Teppiche selbst zu reinigen und zu pflegen, sie bleiben auch durch die neue Anti-Soil-Formel länger sauber.

Der TÜV Nord als renommierte unabhängige Prüfungseinrichtung bestätigt: Kobosan active reduziert wirkungsvoll Allergene.

Kobosan active befreit Ihre Teppiche nicht nur von Staub, es entfernt auch in erheblichem Maße Bakterien, Milbenkot und Schimmelpilzsporen. Dadurch wird die Belastung des Teppichs mit allergenen Substanzen erheblich gesenkt. Damit leistet Kobosan active einen Beitrag zu Ihrer Gesundheit und ist für Allergiker besonders geeignet!



Hausstauballergie:

Hausstaub setzt sich zusammen aus anorganischen Stoffen, z.B. Sand und organischen, wie z.B. Fasern, Haaren, Hautschuppen, Bakterien, Pollen, Hausstaubmilbenkot, Schimmelpilzen und Pilzsporen.

Das Einatmen von Hausstaub kann Allergien auslösen. Hohe Allergenkonzentrationen können auch bei bisher beschwerdefreien Menschen eine Allergie hervorrufen. Darum sollte man versuchen, die Anzahl der Allergene möglichst zu reduzieren.



Die Hausstaubmilbe:

Einige tausend mikroskopisch kleine Spinnentierchen können pro Quadratmeter in Ihrem Teppich hausen. Sie leben hauptsächlich von abgestorbenen Hautschuppen. Die Allergene im Milbenkot sind die Auslöser von Hausstauballergien.

Umfangreiche, international durchgeführte Untersuchungen haben nachgewiesen, dass gerade der Hausstaub im Teppich stark mit potenziell allergieauslösenden Stoffen belastet ist. Ein Großteil dieser Stoffe wird von Hausstaubmilben erzeugt.

Anwendung:

Bitte prüfen Sie Ihren Teppich zuerst auf Farbechtheit an einer unauffälligen Stelle. Kobosan active kann auf Teppichen mit einer Florhöhe bis zu 1,5 cm angewendet werden.

Achtung:

Kobosan active ist nicht geeignet für Nadelfilz- und nadelfilzhähnliche Böden sowie Kokos und Sisal.

Dosierung:

Ein Beutel Kobosan active (500 g) reicht für die Reinigung einer Teppichfläche von ca. 7 qm. Bei stark verschmutzten Teppichen empfehlen wir bis zu zwei Beutel Kobosan active zu verwenden.

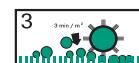
Vorgehensweise:



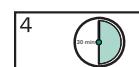
Teppich gründlich mit der Vorwerk-Elektrobürste Kobold EB absaugen.



Kobosan active gleichmäßig auf den entsprechenden Teppichabschnitt verteilen.



Sofort mit dem Vorwerk Frischer-Kit Kobold FK einarbeiten. Einarbeitungszeit ca. 3 Minuten pro qm.



Das Kobosan active 30 Minuten trocknen lassen. Raum gut belüften.



Anschließend das Pulver mit der Vorwerk-Elektrobürste Kobold EB gründlich absaugen. Bitte an rechtzeitigen Filtertütenwechsel denken!



Die Faser ist geglättet. Schmutz wird nicht mehr so schnell aufgenommen.

Vorteile der Kobosan active-Reinigungsmethode:

- Intensive Reinigungsleistung bis in die Tiefe. Ihr Teppich wird gründlich sauber. Der Flor wird wieder flauschig und die Farben strahlen in neuer Frische.
- Kobosan active mit der Anti-Soil-Formel schützt die Fasern vor zu schneller Verunreinigung durch trockenen Schmutz. Ihr Teppich bleibt länger sauber und frisch.
- Der TÜV Nord bestätigt: Kobosan active ist „wirkungsvoll allergenreduzierend“ und „für Allergiker geeignet“.
- Kobosan active ist lösungsmittelfrei. Die Reinigung ist für den Teppich und für den Verwender bei bestimmungsgemäßen Gebrauch unbedenklich.
- Mit Kobosan active können Sie auch kleinere Flächen, z.B. stark beanspruchte Laufstraßen, problemlos separat reinigen.
- Der Teppich bleibt während der Reinigungs- und Trockenzeit begehbar. Die Trockenzeit beträgt nur eine halbe Stunde.

Vorwerk investiert beständig in die Entwicklung von Produkten, um Ihnen ein angenehmes und gesundes Zuhause zu schaffen.



D Vorwerk Deutschland Stiftung & Co. KG,
Tel. 0202 564 3727, Fax 0202 564 83 5000

A Vorwerk Austria GmbH & Co. KG,
Tel. 05 05 800, Fax 0 55 74 - 68 55 45

CH Vorwerk Tornado, Tel. 08 44 - 30 08 68, Fax 0 61 - 7 16 98 89

Kobosan active pulisce a fondo i vostri tappeti e li mantiene puliti a lungo!

Kobosan active – ora con la formula Anti Soil

Kobosan active è un detergente in polvere che pulisce i vostri tappeti in profondità, rimuovendo anche lo sporco più ostinato, appiccicoso e dannoso rimasto intrappolato fra le fibre. Contemporaneamente la speciale formula Anti Soil lucida le fibre rendendo più difficile il riformarsi dello sporco secco. Specialmente le superfici soggette a forte calpestio, come le passatoie, rimangono pulite e si mantengono belle più a lungo grazie a questa protezione. Istituti indipendenti ce lo confermano: il processo di riformazione dello sporco secco si riduce notevolmente!

Per questo con Kobosan active e con il Kit Rinfresce Kobold ora non solo disponete di un metodo efficace e conveniente con il quale pulire e curare voi stessi i vostri tappeti, ma vi siete assicurati anche una pulizia duratura grazie alla nuova formula Anti Soil.

Il TÜV Nord, rinomato ente tedesco indipendente di supervisione tecnica conferma: Kobosan active è efficace nella riduzione degli allergeni.

Kobosan Active non solo libera i vostri tappeti dalla polvere, ma rimuove in misura notevole anche batteri, escrementi di acari e spore di muffa. Così facendo riduce notevolmente la carica allergenica presente nel tappeto.

In questo modo "Kobosan active" offre un importante contributo alla vostra salute ed è pertanto particolarmente indicato per chi soffre di allergie!

Allergia alla polvere domestica:

La polvere domestica è costituita da sostanze inorganiche, come la sabbia, ed organiche, come le fibre, i capelli, le scaglie di pelle, i batteri, i pollini, gli escrementi degli acari della polvere, le spore di muffe ed i funghi.

L'inalazione della polvere domestica può provocare allergie. Elevate concentrazioni di allergeni possono provocare allergie anche nelle persone che non ne hanno mai sofferto.

Per questo è necessario cercare di contenere il più possibile il numero degli allergeni.



L'acaro della polvere

Alcune migliaia di microscopici aracnidi possono comodamente allungare in un metro quadrato dei vostri tappeti. Essi si nutrono principalmente di desquamazioni cutanee. Gli allergeni presenti negli escrementi degli acari sono gli agenti scatenanti delle allergie agli acari della polvere.

Approfonditi studi condotti a livello internazionale hanno dimostrato che proprio la polvere domestica presente nei tappeti è portatrice di sostanze che potenzialmente sono fortemente allergizzanti. Gran parte di queste sostanze è prodotta dagli acari della polvere.

Impiego:

Prima del trattamento controllare la resistenza dei colori del tappeto in un punto non molto visibile. Kobosan active può essere utilizzato su tappeti con pelo alto fino a 1,5 cm.

Attenzione: Kobosan active non è indicato per pavimentazioni in feltro trapuntato o materiali simili come la fibra di cocco e il sisal.

Dosaggio:

Un sacchetto di Kobosan active (500 g) è sufficiente per la pulizia di una superficie di circa 7 m². Per lo sporco particolarmente ostinato si consiglia di utilizzare anche fino a due sacchetti di Kobosan active.

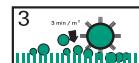
Modalità d'uso



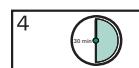
Pulire a fondo il tappeto con la spazzola elettrica Vorwerk Kobold EB.



Distribuire uniformemente Kobosan active sulla parte di tappeto da trattare.



Subito dopo far penetrare con il Kit-Rinfresca Kobold FK di Vorwerk. Tempo necessario circa 3 minuti per m².



Lasciare asciugare Kobosan active per 30 minuti. Aerare bene l'ambiente.



Quindi aspirare con cura la polvere con la spazzola elettrica EB di Vorwerk. Ricordati di sostituire il sacco filtro nei tempi prestabiliti!



La fibra riacquista la sua naturale lucentezza rallentando notevolmente il naturale processo di assorbimento dello sporco.

Vantaggi del metodo di pulizia Kobosan active:

- Un elevato potere detergente che agisce in profondità. Il tappeto viene pulito a fondo. Il pelo si ammorbidisce e le fibre riacquistano la loro naturale lucentezza e rinnovata freschezza.
- Kobosan active con la formula Anti Soil protegge le fibre rallentando il processo di formazione dello sporco secco. Il tappeto rimane così pulito fresco più a lungo.
- Il TÜV Nord conferma: Kobosan active è "efficace nella riduzione degli allergeni" e "indicato per chi soffre di allergie"
- Kobosan active non contiene solventi. Se il prodotto è utilizzato correttamente, la pulizia non comporta alcuna difficoltà o rischio per il tappeto o per l'utilizzatore.
- Con Kobosan active si possono pulire a parte senza problemi anche piccole superfici, come le passatoie e le superfici soggette ad intenso calpestio.
- Per tutta la durata del trattamento di pulizia ed asciugatura il tappeto rimane comunque calpestabile. Per asciugarsi il tappeto impiega circa mezz'ora.

Vorwerk investe costantemente nello sviluppo di prodotti volti a rendere più gradevole e sana la vita nell'ambiente domestico.

I Vorwerk Folletto s.r.l., Tel. numero verde 800 - 014 457

CH Vorwerk Tornado, Tel. 08 44 - 30 08 68, Fax 0 61 - 7 16 98 89

Kobosan active cleans your carpets thoroughly and keeps them clean longer!

Kobosan active – now with the Anti Soil Formula

Kobosan active is a cleaning powder which deep cleans your carpets. Sticky, destructive, hard-to-clean dirt which sticks to the fibres is removed. At the same time, the Anti Soil Formula smoothes the fibres, ensuring that dry dirt can no longer stick to them so easily. Especially carpet surfaces with a high degree of wear, such as walkways, remain clean and look good for longer with this protection.

Independent institutes confirm: resoiling as a result of dry dirt is clearly reduced!

Thus, with Kobosan active and the Kobold-Frischer Kit you not only have an effective and household-friendly way of cleaning and caring for your carpets yourself, but thanks to the Anti Soil Formula they also stay clean for longer.

The TÜV Nord (technical control board – North) a noted, independent testing organisation confirms: Kobosan active effectively reduces allergens.

Kobosan active not only frees your mattress from dust, it also removes bacteria, mite faeces and mould spores to a considerable extent. The level of allergen substances in the mattress is thus considerably reduced.

Thus, "Kobosan active" makes an active contribution to your health and is particularly suitable for people with allergies!



House-dust allergy:

House-dust is composed of inorganic substances, e.g. sand, and organic substances such as, e.g. fibres, hair, scurf, bacteria, pollen, house dust mite faeces, mould fungus and fungus spores.

Breathing in house-dust can trigger allergies. A high concentration of allergen substances can even cause allergies in people who were previously without symptoms. For this reason, one should attempt to keep the number of allergens to an absolute minimum.



The dust mite:

Several thousand microscopic arachnids can live in each square metre of your carpet. They feed mainly on dead scurf. The allergens in mite faeces are the cause for house-dust allergies.

Extensive international studies have demonstrated that particularly the house-dust in carpets has a high level of substances which can potentially trigger allergies. The greater part of these substances is generated by dust mites.

Application:

Please test your carpet on an inconspicuous spot for colourfastness. Kobosan active can only be used on carpets with a pile height of 1.5 cm.

Caution:

Kobosan active is not suitable for needle-felt and similar floorings such as coconut and sisal.

Dosage:

One bag of Kobosan active (500 g) is sufficient to clean a carpet area of ca 7 m². For heavily soiled carpets we recommend using up to two bags of Kobosan active.

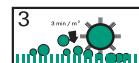
Procedure:



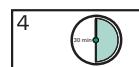
Vacuum the floor thoroughly with the Vorwerk-Elektrobürste Kobold EB.



Spread Kobosan active evenly over the section of the carpet to be cleaned.



Work in immediately with the Vorwerk-Frischer Kit Kobold FK. Working-in time ca. 3 minutes per m².



Allow the Kobosan active to dry for 30 minutes. Air the room well.



Then vacuum up the powder with the Vorwerk-Elektrobürste Kobold EB. Remember to change the filter bag when full!!



The fibres have been smoothed. Dirt is no longer absorbed so quickly.

The advantages of the Kobosan active cleaning method:

- Intensive deep-down cleaning. Your carpet is thoroughly clean. The pile becomes fluffy again and the colours come up fresh and new.
- Kobosan active with the Anti Soil Formula protects the fibres against rapid soiling with dry dirt. Your carpet stays clean and fresh for longer.
- The TÜV Nord confirms: Kobosan active "effectively reduces allergens" and is "suitable for people with allergies".
- Kobosan active is solvent-free. When used properly, the cleaning procedure is harmless for the carpet and the user.
- With Kobosan active you can also easily clean smaller areas separately, e.g. walkways with a high degree of wear.
- The carpet can be walked on during the cleaning and drying time. The drying time is only half an hour.

Vorwerk invests constantly in the development of products to keep your home comfortable and healthy.

KOBOSAN ACTIVE nettoie vos tapis et moquettes en profondeur

KOBOSAN ACTIVE – avec formule anti-encrassement

Le KOBOSAN ACTIVE est une poudre pour le nettoyage en profondeur de vos tapis et moquettes. Le produit élimine les encrassemens collants, destructeurs et durs, qui adhèrent aux fibres. La formule anti-encrassement protège simultanément les fibres et prévient l'adhérence des encrassemens secs. Cette protection permet notamment aux tapis et moquettes, soumis à des sollicitations intenses, telles que les zones de passage, de demeurer propres et belles plus longtemps. Des tests effectués par des instituts indépendants ont confirmé que le ré-encrassement par des saletés sèches est nettement réduit !

L'utilisation du KOBOSAN ACTIVE et du KIT FRAICHEUR est une méthode efficace pour le nettoyage et l'entretien des tapis et moquettes chez soi, avec pour effet de les maintenir propres plus longtemps grâce à la formule anti-encrassement.

L'organisation de contrôle TÜV Nord confirme que le KOBOSAN ACTIVE réduit efficacement les allergènes.

Le KOBOSAN ACTIVE élimine non seulement les poussières de vos tapis et moquettes, mais également la majeure partie des bactéries et des moisissures. Son action permet une baisse considérable des substances allergènes envahissant les tapis et moquettes. Ainsi, le «KOBOSAN ACTIVE» contribue activement à vous maintenir en bonne santé et s'avère particulièrement bénéfique pour les personnes allergiques.

Allergie aux poussières de maison:

Les poussières de maison sont composées par, ex. de sable et de substances organiques tels que les fibres, cheveux, squames humaines et animales, bactéries, pollens, matières fécales d'acariens, spores de moisissures et de champignons.

L'inhalation des poussières de maison peut provoquer des allergies. Des concentrations d'allergènes élevées peuvent même provoquer une allergie chez des personnes demeurant saines jusqu'à présent. Il est donc toujours recommandé de réduire la teneur en allergènes.



Les acariens:

Plusieurs milliers de ces dermatophagoides de l'ordre des arachnides peuvent loger dans un centimètre carré de votre tapis ou moquette. Les acariens se nourrissent essentiellement de peau morte. Les allergènes dans les matières fécales des acariens sont à l'origine des allergies aux poussières de maison.

Des examens et analyses de grande envergure mises en œuvre à l'échelon international ont prouvé que les poussières de maison dans les tapis et moquettes contiennent de nombreuses substances susceptibles de provoquer des allergies. Ces substances proviennent essentiellement des acariens.

Application:

Testez d'abord la résistance à la décoloration de votre tapis ou moquette par l'application sur un endroit peu visible. L'emploi du KOBOSAN ACTIVE est possible sur des tapis et moquettes d'une hauteur de poils ou de velours jusqu'à 1,5 cm.

Attention: Le KOBOSAN ACTIVE est inapproprié aux feutres aiguilletés, aux revêtements de sol similaires aux feutres et aux revêtements de sol en coco ou sisal.

Dosage:

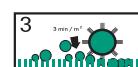
Un sachet de KOBOSAN ACTIVE (500 g) est suffisant pour le nettoyage d'une surface d'environ 7 m². L'emploi de deux sachets de KOBOSAN ACTIVE est recommandé sur les tapis et moquettes fortement encrasés.



Conseils d'utilisation: Aspirez le tapis ou la moquette en profondeur et minutieusement avec le brosseur électronique de KOBOLD.



Répartir le KOBOSAN ACTIVE uniformément sur la zone du tapis ou de la moquette à nettoyer.



Faites pénétrer immédiatement le Kobosan à l'aide du kit FRAICHEUR de VORWERK. Durée d'application d'environ 3 minutes par mètre carré.



Laissez sécher la couche de KOBOSAN ACTIVE durant 30 minutes. Veillez à bien ventiler la pièce.



Aspirez ensuite la poussière minutieusement avec le brosseur électronique de VORWERK. Ensuite n'oubliez pas de procéder au remplacement du sac filtre.



La fibre est lissée. L'absorption des encrassemens et poussières est freinée.

Avantages de la méthode de nettoyage avec le KOBOSAN ACTIVE:

- Nettoyage intense et en profondeur. Vos tapis et moquettes redeviennent parfaitement propres. Ils retrouvent toute leur douceur et les couleurs resplendissent grâce à une fraîcheur retrouvée.
- Le KOBOSAN ACTIVE avec sa formule anti-encrassement protège les fibres contre un ré-encrassement trop rapide dû aux poussières sèches. Votre tapis ou moquette demeure propre et frais plus longtemps.
- Le TÜV Nord confirme que le KOBOSAN ACTIVE réduit efficacement les allergènes et s'avère approprié aux personnes allergiques
- Le KOBOSAN ACTIVE est sans solvant. Le nettoyage est sain pour le tapis ou la moquette et pour la santé de l'utilisateur.
- Le KOBOSAN ACTIVE est également approprié au nettoyage des petites surfaces, par. ex. les zones de passage particulièrement sollicitées.
- le tapis ou la moquette demeure praticable durant le nettoyage et le séchage. Le séchage ne dure qu'une demi-heure.

VORWERK investit continuellement dans la recherche de produits destinés à créer un chez-soi plus agréable et sain.

Kobosan active: para una limpieza profunda y duradera de sus alfombras

Kobosan active, ahora con la fórmula anti soil

Kobosan active es un polvo detergente que limpia sus alfombras en profundidad. Elimina toda suciedad pegajosa, destructiva y sólida adherida a la superficie. Al mismo tiempo, la fórmula anti soil alisa las fibras y asegura que la suciedad seca no se adhiera tan fácilmente a ellas. En especial las superficies de alfombras sometidas a un alto desgaste, como por ejemplo en pasillos o lugares de paso, gracias a esta protección se conservan limpias y con buen aspecto durante más tiempo.

Organismos independientes nos avalan: las alfombras no se ensucian tan fácilmente por efecto de las partículas secas de suciedad.

Con Kobosan active y el Kobold Frischer Kit, usted ha adquirido no solo un método efectivo y adecuado para la limpieza y el cuidado de las alfombras en su hogar, sino que además éstas permanecerán limpias más tiempo gracias a la nueva fórmula anti soil.

El renombrado organismo alemán de control técnico, TÜV Nord, certifica lo siguiente en su calidad de entidad de inspección independiente: Kobosan active reduce eficazmente la cantidad de sustancias alergénicas.

Kobosan active no solo elimina el polvo de sus alfombras, sino que también reduce considerablemente la cantidad de bacterias, excrementos de ácaros y esporas de moho, con lo cual las alfombras estarán mucho menos afectadas por sustancias alergénicas.

Kobosan active contribuye así a su salud y es un producto especialmente apropiado para alérgicos.

Alergia al polvo casero:

El polvo casero se compone de sustancias inorgánicas, como por ejemplo arena, y de sustancias orgánicas, como por ejemplo fibras, cabellos, escamas de piel, bacterias, polen, excremento de ácaros caseros del polvo, moho y esporas de hongos.

Inspirar este polvo casero puede provocar alergias. Una gran concentración de alérgenos también puede provocar una reacción alérgica en personas que hasta ese momento no padecían de afecciones, por lo que hay procurar reducir la cantidad de alérgenos.



Los ácaros del polvo casero:

Es posible que la alfombra de su hogar albergue a varios miles de estos arácnidos de microscópico tamaño. Se alimentan principalmente de escamas de piel. Los alérgenos presentes en los excrementos de ácaros son los causantes de la reacción alérgica al polvo casero.

Amplios estudios internacionales han demostrado que justamente el polvo casero de las alfombras contiene gran cantidad de sustancias potencialmente alérgenas. Gran parte de estas sustancias es generada por los ácaros del polvo casero.

Aplicación:

Verifique primero en una parte de la alfombra si los colores no destiñen. Kobosan active puede aplicarse en alfombras con una longitud de pelo de hasta 1,5 cm.

Atención: Kobosan active no es apropiado para moquetas punzonadas o similares, como ser de fibra de coco o sisal.

Dosificación:

Un paquete de Kobosan active (500 g) alcanza para la limpieza de una superficie de alfombra de aprox. 7 m². Si la alfombra presenta mucha suciedad, recomendamos aplicar hasta 2 paquetes de Kobosan active.

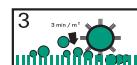
Procedimiento:



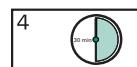
Aspirar la alfombra a fondo con el cepillo eléctrico Kobold EB de Vorwerk.



Aplicar Kobosan active uniformemente en la correspondiente extensión de la alfombra.



Incorporar el producto inmediatamente con el Vorwerk-Frischer Kit Kobold FK durante aprox. 3 minutos por m².



Dejar que Kobosan actúe durante unos 30 minutos (tiempo de secado). Mantener el lugar ventilado.



A continuación, aspirar bien todo el polvo con el cepillo eléctrico Kobold EB de Vorwerk. Deberá prever suficientes bolsas de filtro de recambio.



La fibra ha quedado tersa y la suciedad no podrá adherirse tan fácilmente.

Ventajas del método de limpieza Kobosan active:

- Limpieza a fondo. Su alfombra quedará perfectamente limpia. El pelo volverá a adquirir su suavidad y los colores resplandecerán.
- Kobosan active con la fórmula anti soil evita que las fibras se vuelvan a ensuciar rápidamente con partículas secas. Su alfombra quedará limpia y tersa durante más tiempo.
- TÜV Nord certifica que Kobosan active "reduce efectivamente la cantidad de sustancias alergénicas y es apropiado para alérgicos".
- Kobosan active no contiene solventes. Su correcta utilización para la limpieza de alfombras no representa riesgos para la alfombra ni para el usuario.
- Con Kobosan active también se pueden limpiar por separado y sin problemas superficies de menor tamaño, como ser lugares muy transitados.
- Durante la limpieza y el tiempo de secado, la alfombra sigue siendo transitable. El tiempo de secado abarca tan solo media hora.

Vorwerk invierte continuamente en el desarrollo de productos, para que su hogar sea un lugar sano y placentero.



Vorwerk España M.S.L. S.C., Tel. 902 - 33 33 50

Kobosan active vyčistí důkladně vaše koberce a uchová je dlouho čisté!

Kobosan active – nyní s formulí Anti Soil

Kobosan active je čisticí prášek, který vaše koberce vyčistí do hloubky. Příhlavé, škodící, tuhé nečistoty, které ulpívají na vlákně, budou odstraněny. Formule Anti Soil vlákna současně uhladí a zajistí, aby na nich suché nečistoty již tak snadno neulpívaly. Především silně namáhané kobercové plochy, jako cestičky vyšlapané častým chodem, zůstanou díky této ochraně déle čisté a krásné.

Nezávislé instituty nám potvrdili: Opětovné ušpinění koberce suchými nečistotami se výrazně sníží!

S Kobosanem active a sadou Kobold Frischer Kit jste tedy získali účinnou a pro domácnost vhodnou metodu, jejíž pomocí si sami vycistíte a ošetříte své koberce, a tyto si díky nové formuli Anti Soil déle uchovávají svou čistotu.

TÜV Nord jako renomovaná nezávislá kontrolní organizace potvrzuje: Kobosan active účinně redukuje množství alergenů

Kobosan active zbaví váš koberec nejen prachu, v rozsáhlé míře odstraní také baktérie, sekret roztočů a spory plísní. Výrazně se tak sníží zatížení koberce alergenními látkami.

„Kobosan active“ tím přispívá k vašemu zdraví a je obzvlášt vhodný pro alergiky!

Alergie z domácnostního prachu:

Prach v domácnosti se skládá z anorganických látek, např. písku a organických složek, jako např. vláken, chlupů, kožních šupin, baktérií, pylu, sekretů domácnostních roztočů, plísní a spór.

Vdechování domácnostního prachu může způsobovat alergie. Vysoké koncentrace alergenů mohou vyvolat alergii i u těch osob, které doposud neměly žádné potíže. Proto bychom se měli pokusit počet alergenů maximálně snížit.



Roztoč domácího prachu:

Až několik tisíc mikroskopických malých pavoučích živočichů může obývat jeden metr čtvereční vašeho koberce. Zjí hlavně z odumřelých kožních šupin. Alergeny v sekretu roztočů způsobují alergie z domácnostního prachu. Rozsáhlé mezinárodní průzkumy prokázaly, že právě domácostní prach v koberci je silně zatížen látkami, které jsou potenciálními iniciátory alergii. Velkou část téhoto látek produkují roztoči domácího prachu.

Aplikace:

Nejdříve si na nějakém málo nápadném místě ověřte barevnou stálost svého koberce. Kobosan active se může používat na koberce s výškou vlasu do 1,5 cm.

Pozor: Kobosan active není vhodný pro podlahy s vpichovanou podlahovou krytinou a podlahy s krytinou podobného charakteru, ani pro rohože z kokosového vlákna a sisalu.

Dávkování:

Jeden sáček prostředku Kobosan active (500g) stačí pro vyčištění kobercové plochy o rozloze cca 7 m². U silně znečištěných koberců doporučujeme použít až dva sáčky Kobosanu active.

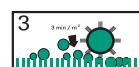
Postup:



Koberec důkladně vysajte elektrickým kartáčem Kobold EB firmy Vorwerk.



Kobosan active rovnoměrně naneste na příslušnou část koberce.



Prášek ihned vpravte do koberce za použití sady Frischer Kit Kobold FK firmy Vorwerk. Doba zpracování cca. 3 minuty na m².



Nechte Kobosan active 30 minut schnout. Místnost dobře vyvětrejte.



Následně prášek důkladně vysajte elektrickým kartáčem Kobold EB firmy Vorwerk. Nezapomeňte na včasnu výměnu papírového sáčku ve vysavači!



Vlákno je hladké. Špína se na něm již tak rychle nezachytí.

Přednosti čisticí metody Kobosan active:

- Intenzivní čisticí výkon zasahující do hloubky. Váš koberec bude důkladně očištěn. Vlas na koberci bude opět nadýchaný a barvy budou znova svěže zářit.
- Kobosan active s formulí Anti Soil chrání vlákna před příliš rychlým znečištěním suchou špinou. Váš koberec zůstane déle čistý a svěží.
- Kontrolní organizace TÜV Nord potvrdila: Kobosan active je „účinný při redukci alergenů“ a „je vhodný pro alergiky“
- Kobosan active neobsahuje rozpouštědla. Při správném použití je čištění naprostě nezávadné pro uživatele i pro váš koberec.
- S prostředkem Kobosan active můžete bez problémů čistit zvlášt i menší plochy, např. cestičky na koberci vyšlapané častým chodem.
- Koberec zůstává pochozí během čištění i v době schnutí. Schnutí trvá jen asi půl hodiny.

Vorwerk investuje trvale do vývoje produktů a vytváří vám tak příjemný a zdravý domov.

Kobosan 为您彻底清洁地毯并让它长保洁净！

Kobosan active – 现在采用抗泥土配方

Kobosan active是一种清洁粉，具有深层清洁地毯的功效。它能清除附着在纤维上的黏性、破坏性及顽固的污垢。同时，抗泥土配方有助于平整纤维，确保干垢不再能轻易附着其上。尤其是地毯上经严重踩踏的部位，也即所谓的“走道”在使用本品后得到了很好的保护，与以往相比，可以保持洁净美观更长时间。

中立的检验机构向我们证实：使用本品后，地毯再次沾染干垢的现象显著减少！

这表明，购买Kobosan active和Kobold清洁套件不仅意味着您获得了在家中自行清洁和护理地毯的有效方法，而且因这种新颖的配方具有抗泥土的效能，故还能使您的地毯长保洁净。

有名的中立检验机构北部技术监督协会(TÜV Nord)证实：

Kobosan active 能有效地减少过敏源。

Kobosan active不仅能清除地毯上的尘埃，还能在很大程度上消灭病菌、壁虱的粪便和霉菌孢子，从而大大降低地毯上的过敏原物质。

因此，“Kobosan active”有助于保持和增进您的健康，故适用于过敏症患者！

对住房内的尘埃过敏：

家中的尘埃由有机物质组成，如沙和有机的纤维、头发、皮肤上的鳞屑、病菌、花粉、尘虱粪便、霉菌和霉菌孢子。

吸入家中的尘埃会引起过敏。若过敏源的浓度偏高，也会令至今健康的人患上过敏症，因此，我们应设法尽量减少过敏源的数量。



用法：

首先请将本品撒在地毯上一个不起眼的部位上，以检查它是否会改变地毯的颜色。Kobosan active适用于绒毛长至1.5厘米的地毯。

注意：Kobosan active不适用于针毡以及类似于针毡的地毯以及椰子木地毯和剑麻地毯。



住房内的尘虱：

每平米地毯上可以聚集数千个微型蝶形纲，它们主要靠吞食死去了的皮肤鳞屑来维持生命。壁虱粪便中的过敏源是家尘过敏症的元凶，国际上展开的大量调查结果证实，恰恰在家中地毯上的尘埃中含有大量潜在的致敏性物质，其中大部分生成于家中的尘虱。

剂量：

一袋Kobosan active粉(500g装)可用于清洁面积约7平米的地毯，若污染严重，我们建议您最多可以使用两袋Kobosan active粉。

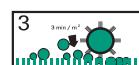
操作步骤：



用Vorwerk电动刷Kobold EB彻底吸净地毯。



将Kobosan active粉均匀地撒到地毯上待清洁的区域内。



立即用Vorwerk清洁套件Kobold FK进行清洁，清洁时间为每平米约三分钟。



让Kobosan active干燥30分钟，注意保持室内通风良好。



随后用Vorwerk电动刷Kobold EB彻底吸净粉末。注意即时更换过滤袋！



地毯上的纤维得到平整后便不易立即重新沾污。

Kobosan active清洁法的优点：

- 具有深层清洁的功效。使您的地毯得到彻底清洁，绒毛厚实平整，色彩焕然一新。
- 使用抗泥土配方的Kobosan active能较长时间保护纤维免受干垢的侵袭。使您的地毯保持洁净美丽更长时间。
- 北部技术监督协会证实：Kobosan active能“有效地减少过敏源”，它“适用于过敏症患者”。
- Kobosan active不含溶剂，适用于清洁地毯，只要使用得当，对使用者无害。
- 也可以毫无困难地用Kobosan active单独清洁较小的部位，如踩踏严重的走道。
- 在清洁和干燥期间，可以在地毯上行走。干燥时间仅需半小时。

为了帮助您营造舒适和健康的家居环境，Vorwerk不断投入资金用于开发新产品。

Vorwerk Household Appliances Co., Ltd.

福维克家电有限公司

CN 宜山路889号3号楼9C 邮编200233上海中国

Tel. Service Line: 400 - 820 - 7711

Kobosan active очищает Ваши ковры тищательнее и сохраняет чистоту дольше!

Kobosan active – теперь с Технологией Анти-Соль.

Kobosan active является чистящим порошком, который глубоко очищает Ваши ковры. Липкая, пагубная для здоровья, трудноудалимая грязь, которая застrevает в волокнах ковра, теперь полностью удалена. В то же самое время, Технологии Анти-Соль, приглашает волокна, гарантируя, что сухая грязь больше не сможет удерживаться в них так легко. Особенно это заметно в ковровых поверхностях с высокой степенью износа, таких как «проходы», которые теперь дольше остаются чистыми и выглядят привлекательнее с этой защитой.

Независимые исследовательские институты подтверждают: повторное загрязнение в результате попадания сухой грязи действительно уменьшено!

Таким образом, с Kobosan active и комплектом для сухой чистки FK у Вас теперь появился не только эффективный и благоприятный для домашнего хозяйства способ уборки и самостоятельной заботы о Ваших коврах, но, благодаря Технологии Анти-Соль, они теперь также остаются чистыми на более долгое время.

TÜV Nord (подразделение Север), зарегистрированная независимая организация тестирования, подтверждает: Kobosan active эффективно уменьшает аллергены.

Kobosan active не только очищает Ваш матрац от пыли, но также до значительной степени удаляет бактерии, фекалии клеща и различные формы плесени. Уровень веществ аллергена в матраце в результате этого значительно уменьшается. Таким образом, "Kobosan active" делает активный вклад в сохранение Вашего здоровья и особенно подходит для людей, предрасположенных к аллергии!



Für Allergiker geeignet
Wirkungsvolle
Allergenreduzierung
Nachweis von Velours-Tepichböden
3,2-2278/04

Аллергия на домашнюю пыль:

Домашняя пыль состоит из неорганических веществ, таких как, например, песок, и органических веществ таких как, например, волокна, волосы, перхоть, бактерии, пыльца, фекалии клеща, споры плесени. Вдыхание домашней пыли может вызвать аллергию. Высокая концентрация аллергических веществ даже способна вызвать аллергию у людей, которые не были раньше предрасположены к ней. Поэтому важно свести число аллергенов к абсолютному минимуму.



Пылевой клещ:

несколько тысяч микроскопических паукообразных насекомых могут жить на каждом квадратном метре Вашего ковра. Они пытаются главным образом перхотью. Аллергены в фекалиях клеща - причина появления аллергии из-за домашней пыли.

Обширные международные исследования доказали, что в домашней пыли, особенно в коврах, есть высокий уровень веществ, которые могут потенциально вызвать аллергию. Большая часть этих веществ произведена пылевыми клещами.

Применение:

Пожалуйста, проверьте свой ковер на неприметном участке для проверки на устойчивость к изменению цвета. Kobosan active может использоваться только на коврах с высотой ворса приблизительно 1.5 см.

Предупреждение:

Kobosan active не подходит для изделий из войлока и подобного напольного покрытия, например, такого как обработанные волокна кокоса и агавы.

Дозировка:

Одна упаковка Kobosan active (500 гр) достаточно, чтобы обработать область ковра площадью приблизительно 7 кв.м. Для наиболее загрязненных ковров мы рекомендуем использовать до двух упаковок Kobosan active.

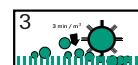
Использование:



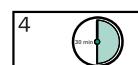
Производите уборку пола, используя электрическую щетку Vorwerk Kobold EB.



Распределите Kobosan active равномерно по поверхности ковра, который Вы будете чистить.



Сразу начинайте уборку с комплектом для сухой чистки FK. Время работы - приблизительно 3 минуты на 1 кв.м.



Оставьте Kobosan active для высыхания в течение 30 минут. Хорошо проветрите комнату.



Затем соберите пылесосом порошок при помощи электрической щетки Vorwerk Kobold EB. Не забывайте менять фильтр-пакет по мере заполнения!



Волокна ковра были приглажены. Грязь больше не будет впитыватьсь так быстро.

Преимущества метода очистки с помощью Kobosan active:

- Интенсивная глубинная очистка. Ваш ковер полностью чист. Ворс снова становится пушистым, а цвет становится новее и свежее.
- Kobosan active с технологией Анти-Соль защищает волокна ковра от быстрого загрязнения сухой грязью. Ваш ковер дольше остается чистым и новым.
- TÜV Nord подтверждает: Kobosan active "эффективно уменьшает аллергены" и является "подходящим для людей с аллергиями".
- Kobosan active является нерастворимым. Когда он используется должным образом, процедура чистки абсолютно безопасна для ковра и пользователя.
- С Kobosan active Вы можете также легко убрать небольшие отдельные участки коврового покрытия с высокой степенью изнашивания.
- По ковру может ходить во время очистки и высыхания. Время высыхания – приблизительно полчаса.

Компания Vorwerk постоянно прикладывает усилия для улучшения продукции, чтобы поддерживать Ваш дом удобным и здоровым.



Vorwerk CIS (Tel. 8-800-100-00-65)

Kobosan active limpa os seus tapetes profundamente e mantem-nos limpos por muito tempo!

Kobosan active – agora com a fórmula anti-soil

Kobosan active é um pó de limpeza que limpa os seus tapetes até à base. Sujidade pegajosa, nociva e dura, que está presa à fibra, é retirada. Ao mesmo tempo a fórmula anti soil alisa as fibras garantindo que sujidades secas não se voltem a colar tão facilmente nas mesmas. Graças a esta proteção são especialmente os tapetes com muito uso tais como caminhos de muita passagem, que permanecem limpos e bonitos durante mais tempo. Institutos independentes atestam-nos: Os tapetes aguentam-se nitidamente mais tempo sem se sujarem com lixo seco!

Com Kobosan active e o Kobold Frischer Kit não adquiriu apenas um método eficaz e próprio para você próprio limpar e tratar os seus tapetes; graças à nova fórmula anti soil os mesmos também permanecem limpos durante mais tempo.

O TÜV Nord (clube de supervisão técnica do Norte da Alemanha) como organização de testes independente e de renome confirma: Kobosan active reduz alérgenos eficazmente.

Kobosan active liberta os seus tapetes não só de pó, mas também elimina até uma dimensão considerável bactérias, excrementos de ácaros e de esporas de fungos penicilos. Desta maneira a carga do tapete com substâncias alérgicas é reduzida significativamente.

Deste modo "Kobosan active" presta uma contribuição para a sua saúde sendo particularmente indicado para pessoas com alergias!

Alergia aos ácaros domésticos:

Pó doméstico é composto por substâncias inorgânicas tais como areia, e orgânicas tais como fibras, cabelos, caspas de pele, bactérias, pólen, excrementos de ácaros, fungos penicilos e esporas de fungos.

A inalação do pó doméstico pode causar alergias. Elevadas concentrações de alérgenos também podem provocar uma alergia em pessoas que até agora estiveram isentas de quaisquer alergias. Por isso deve-se-íá procurar reduzir a quantidade de alérgenos o mais possível.



O ácaro doméstico:

Vários milhares de aracnídeos, apenas visíveis ao microscópico, podem viver em cada metro quadrado do seu tapete. Eles vivem principalmente de escamas de pele humana mortas. Os alérgenos nos excrementos de ácaros dão origem a alergias aos ácaros.

Exames abundantes realizados a nível internacional comprovaram que é precisamente o pó doméstico no tapete que se encontra afectado fortemente com substâncias que têm o potencial de originar uma alergia. Uma grande parte dessas substâncias é produzida por ácaros.

Aplicação:

Por favor verifique primeiro num sítio oculto se o seu tapete é de cor garantida. Kobosan active pode ser aplicado em tapetes com uma altura de pelo de até 1,5 cm.

Atenção:

Kobosan active não é apropriado para solos de feltro agu-lhado ou semelhantes tais como coco ou sisal.

Dosagem:

Kobosan active (500 g) é suficiente para a limpeza de uma superfície de cerca de 7 m². No caso de tapetes muito sujos recomendamos a utilizar até dois saquinhos de Kobosan active.

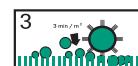
Procedimento:



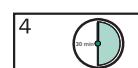
Aspirar muito bem o tapete com a escova eléctrica Kobold KB da Vorwerk.



Espalhar Kobosan active uniformemente no respectivo ector do tapete.



Introduzir Kobosan active imediatamente, durante cerca de 3 minutos por m², por meio do Frischer Kit Kobold FK da Vorwerk.



Deixar Kobosan active secar durante 30 minutos. Arejar bem a respectiva sala.



A seguir aspirar cuidadosamente o pó por meio da escova eléctrica Kobold EB. Por favor pense com o respectivo tempo em substituir o saquinho de filtro!



A fibra é alisada. Sujidades não voltam a ser absorvidas tão rapidamente.

Vantagens do método de limpeza Kobosan active:

- limpeza intensiva até à base. O seu tapete fica bem limpo. O pelo fica outra vez macio e as cores sobressaem com nova frescura.
- Kobosan active com a fórmula anti soil protege as fibras contra sujidade demasia-dade rápida originada por lixo seco. O seu tapete permanece mais tempo limpo e fresco.
- O TÜV Nord atesta: Kobosan active "reduz eficazmente alérgenos" e é "indicado para pessoas alérgicas".
- Kobosan active é isento de solventes. Devidamente utilizado, este produto proporciona uma limpeza inofensiva tanto para o tapete como para o utente.
- Com Kobosan active você também pode limpar superfícies mais pequenas, tais como por exemplo caminhos de passagem muito utilizados, separadamente e sem qualquer problema.
- Durante o prazo de limpeza e de secagem pode-se continuar a andar no respetivo tapete. O prazo de secagem é apenas de meia hora.

A Vorwerk investe permanentemente no desenvolvimento de novos produtos a fim de lhe poder proporcionar um lar saudável e agradável.

コボサン・アクティブ(Kobosan active)は カーペットを徹底的に洗浄し、 清潔さを長く保ちます！

コボサン・アクティブ-汚れ防止作用

コボサン・アクティブは、カーペットの毛足の奥まで洗浄するクリーニングパウダーです。繊維に付着した、粘着性の、カーペットを傷めるひどい汚れを取り除きます。同時に汚れ防止作用が繊維を滑らかにして、乾燥した汚れが簡単には付着できないようにします。特に通路などの通行量の多いカーペットフロアは、この防止作用により、長く清潔さと美しさを保ちます。独立した試験機関がこれを証明しています：乾燥した汚れによる再汚染は著しく低減します！

コボサン・アクティブとフレッシュナーキットにより、カーペットに最も適した効果的なクリーニング・お手入れができるばかりでなく、汚れ防止作用によって長く清潔さを保つことができます。

有名な独立した試験機関としてTÜVノルト(北ドイツ技術検査協会)が証明しています：コボサン・アクティブはアレルゲンを効果的に低減。

コボサン・アクティブはカーペットからハウスダストばかりではなく相当量の細菌・ダニの糞・カビ胞子等を取り除きます。それによって、アレルギー抗原物質によるカーペットの汚染を著しく低減するのです。

従って「コボサン・アクティブ」はお客様の健康に貢献します。



ハウスダストアレルギー：

ハウスダストは砂などの無機物質と、繊維・毛髪・フケ・アカ・細菌・花粉・ダニの糞・カビ・菌胞子等の有害物質から成っています。

ハウスダストを吸い込むとアレルギーを引き起こす恐れがあります。

アレルゲンの濃度が高いと、これまで無症状だった人にもアレルギー症状が現れる危険があります。ですから、アレルゲンの数をできるだけ減らすようにする必要があるのです。



ダニ:

カーペットの中には、1mあたり数千匹もの難微鏡でしか見えない微小な節足動物のダニが生息しています。これらは主として皮膚の老死物を食べて生きています。ダニの糞の中にあるアレルゲンがハウスダストアレルギーを引き起こします。国際的に広範囲で行われた調査によって、カーペットの中にたまる、ハウスダストがアレルギーを引き起こす可能性のある物質で多く汚染されていることが証明されています。これらの物質の大部分がダニにより構成されています。

使用法：

まず最初に目立たないところでカーペットの色落ち状況をチェックしてください。コボサン・アクティブは毛足が1.5cmまでのカーペットに使用できます。

注意：

コボサン・アクティブはパンチカーペットやそれに類似した床面などには適しません。

使用量：

コボサン・アクティブ1袋(500g)で約7m²(約4.5畳)のカーペットをクリーニングできます。特に汚れのひどいカーペットには、コボサン・アクティブを2袋までご使用になることをお勧めします。

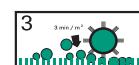
使用方法：



カーペットをパワーノズルEB(ブラシローラー付)を使って徹底的にお掃除します。



コボサン・アクティブを、クリーニングする部分に均一にまきます。



その後すぐに、パワーノズルEBにフレッシュナーキットを装着してコボサンをカーペットになじませます。この作業は、1m²あたり約3分です。



コボサン・アクティブを30分間乾燥させます。部屋をよく換気してください。



次にパウダーをパワーノズルEB(ブラシローラー付)で徹底的に吸引します。フィルターバッグがいっぱいになつたら、交換することを忘れないでください。



繊維は滑らかになり、汚れが付着しにくくなります。

コボサン・アクティブによるクリーニング方法の長所：

- 毛足の奥にまで強力なクリーニング効果があります。カーペットは徹底的に清潔を取り戻します。毛足は再びふわふわと柔らかくなり、鮮やかな色を取り戻します。
- 汚れ防止作用によるコボサン・アクティブは、繊維が乾燥した汚れですぐに再汚染されるのを予防します。カーペットは清潔さと爽やかさを長く保ちます。
- TÜVノルト(北ドイツ技術検査協会)が証明：コボサン・アクティブは「効果的なアレルゲン低減」効果があります。
- コボサン・アクティブは溶剤を含みません。クリーニングは規定の使用法通り、使用になれば、カーペットにも人にも危険はありません。
- コボサン・アクティブを使って、通行量の多い通路などの狭い場所も部分的に簡単にクリーニングできます。
- クリーニング中や乾燥中でもカーペット上を通行することができます。乾燥所要時間はわずか30分間です。

フォアベルク社は、お客様のお宅を快適で健康に保てるように、絶えず製品開発に投資しています。



Vorwerk Nippon K.K.
フォアベルク日本株式会社
〒222-0033 横浜市港北区新横浜2-3-4
TEL.045-475-8700 FAX.045-475-8701
フリーダイヤル 0120-26-8888

Kobosan active temeljito očisti vaše preproge in jih ohranja čiste dalj časa!

Kobosan active – sedaj z novo formulo »Anti Soil«

Kobosan active je čistilni prašek, ki vaše preproge očisti globinsko. Z vlaknen na preprogah enostavno očisti lepljivo, težko odstranljivo in trdovratno umazanijo. Istočasno nova formula vlakna gladi in zmanjšuje možnost ponovnega oprijemanja trdovratne umazanije na preproge, ki bodo tako dalj časa ostale čiste in zaščitene pred novo umazanjem. S to zaščito predvsem bolj obremenjene površine, po katerih hodimo bolj pogosto, kot so prehodi, ostanejo čiste dalj časa.

Neodvisni inštituti potrjujejo: trdovratna umazanija je po vsakem čiščenju manj intenzivna!

S Kobosan active in Kobold osvežilnim priborom FK 360 boste preproge očistili enostavno; z novo formulo bodo preproge dalj časa ostale čiste in zaščitene pred novo umazanjem.

TÜV Nord (inštitut za tehnični nadzor - Nord)

Mednarodno priznani neodvisen inštitut za raziskave potrjuje: Kobosan active učinkovito zmanjšuje število alergenov.

Kobosan active iz vaše preproge ne odstranjuje le prahu, temveč tudi bakterije, iztrebke pršic in trose plesni. Tako se stopnja alergenih snovi v preprogi z uporabo Kobosana močno zmanjša.

Z gotovostjo lahko trdimo, da Kobosan active učinkovito prispeva k vašemu dobremu zdravju. Še posebej je primeren za ljudi z alergijami!

Alergije in hišni prah

Hišni prah sestavljajo anorganske substance kot npr. pesek in organske snovi kot so vlakna, dlake, lasje, povrhnica kože, bakterije, cvetni prah, iztrebki pršic in trosi. Vdihanjanje hišnega prahu lahko sproži alergijske reakcije. Visoka koncentracija alergenov povzroči alergije tudi pri ljudeh, ki do sedaj z njimi niso imeli težav. Zato moramo skrbeti, da zmanjšamo število alergenov na najnižjo raven.



Hišna pršica

V kvadratnem metru vaše preproge se lahko naseli nekaj tisoč teh mikroskopsko majhnih živil bitij. Pršice se prehranjujejo z odpadlo povrhnjico kože. Vzrok za nastanek alergij na hišni prah so alergeni, ki se nahajajo v iztrebkih pršic.

Obširne mednarodne študije so pokazale, da se ravno v hišnem prahu in preprogah zadržuje največje število snovi, ki lahko sprožijo alergijske reakcije. Največji del teh alergenih snovi proizvedejo hišne pršice.

Uporaba:

Prosimo, preverite obstojnost barv vaših preprog; to storite na manj vidnem delu preproge. Kobosan active se lahko uporablja na preprogah, katerih višina vlaken ni večja od 1,5 cm.

Opozorilo:

Kobosan active ni primeren za trde iglične ali podobne preproge, kot npr. preproge iz kokosovih in sisalovih vlaken.

Odmerjanje:

Ena vrečka Kobosan active (500 g) zadošča za čiščenje površine velikosti približno 7m². V primeru trdovratnejše umazanije priporočamo uporabo največ dveh vrečk Kobosana active.

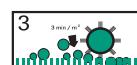
Postopek



Preproge natančno posesajte z globinskim aparatom EB 360 (z vstavljenima zelenima rolkama za preproge).



Po površini, ki jo želite očistiti, posujte Kobosan active.



Vtrite Kobosan active v preprogo s Kobold osvežilnim priborom FK 360 in sicer približno 3 minute na m².



Pustite, da se Kobosan active suši približno 30 minut. Med sušenjem prostor zračite.



Nato posesajte prah s Kobold globinskim aparatom EB 360. Ne pozabite zamenjati filtrirne vrečke, ko je polna.



Vlakna preproge so postala bolj gladka in odporneja na umazanijo.

Prednosti postopka čiščenja s Kobosan active:

- Intenzivno globinsko čiščenje, ki povrne preprogam prvoten blišč in barve.
- Kobosan active z novo formulo »Anti Soil« ščiti vlakna pred trdovratno umazanjem. Vaša preproga ostane sveža in čista dalj časa.
- TÜV Nord potrjuje: Kobosan active učinkovito zmanjšuje alergene in je primeren za ljudi podvržene alergijam.
- Kobosan active je biološko razgradljiv in brez topil. S pravilno uporabo je povsem varen tako za vas kot vaše preproge.
- Večkrat lahko čistite tudi manjše predele, ki so bolj izpostavljeni umazanjem, npr. stopnice, predsobe, prehode itd.
- Med postopkom čiščenja in sušenja lahko hodite po preprogi, čeprav je nanesen Kobosan active. Postopek sušenja trajata le približno pol ure.

Vorwerk neprestano vlažna v raziskave izdelkov, ki vam pomagajo ohranjati bivalno okolje prijetno in zdravo.

Sales Organisations

A	Vorwerk Austria GmbH & Co. KG (Tel. 05 05 800, Fax 0 55 74 / 68 55 45)	PT	Aposento Real, Lisbon (Tel. 0214 / 996 074)
CH	Vorwerk Tornado (Tel. 08 44 / 30 08 68, Fax 0 61 / 7 16 98 89)	SE	TJ West AB, Arjeplog (Tel. 0961 270 14)
CN	Vorwerk Household Appliances Co., Ltd. (Tel. Service Line 400 - 820 - 7711)	SI	Parnad d.o.o., Ljubljana (Tel. 01 / 200 4810)
CZ	Vorwerk CS k.s. (Tel. 8 00 / 16 89 87)	SK	Noemus spol. s.r.o., Senec (Tel. 02 / 44 45 20 37)
D	Vorwerk Deutschland Stiftung & Co. KG (Tel. 0202 564 3727, Fax 0202 564 83 5000)	TR	Orkide Hareketi, Istanbul (Tel. 0212 270 1010)
E	Vorwerk España M.S.L. S.C. (Tel. 902-33 33 50)	ZA	Merlin Distributors CC, Pretoria (Tel. 012 / 365 39 80)
F	Vorwerk France (Tél. - 02 518 547 47)		
I	Vorwerk Folletto s.r.l. (numero verde 800 / 014 457) Vorwerk Nippon K.K. フォアベルク日本株式会社 TEL.045-475-8700 FAX.045-475-8701 フリーダイヤル 0120-26-8888	AUS	Vorwerk Distributors Australia Pty Ltd, Bairnsdale (Tel. 03 5152 7968)
JP		B	Mrs. Yvette Vandeputte, Dadizele (Tel. 05 / 6 500 394)
RUS	Vorwerk CIS (Tel. 8-800-100-00-65)	BG	Eurodom: EOOD, Plovdiv (Tel. 032 / 621 632)

Sales Distributors

CY	Eminentia Trading Ltd., Nicosia (Tel. 022 / 667 242)	GR	Konstantin Giallousis, Rhodos (Tel. 022 / 410 90 567)
FI	Siiwerk Oy, Läyläinen (Tel. 09 / 6873 64 50)	ISR	Milgal Ltd, Herzlia (Tel. 099 / 503 926)
GB	VK Direct Limited, Caerphilly (Tel. 0844 - 8000123)	LB	Porfira S. a.r.l., Beirut (Tel. 01 / 511 016)
H	Quality Direct Kft., Törökbálint (Tel. 023 / 332 490)	NL	IB Trading & Service, Almere (Tel. 036 / 534 3200)
HR	Parnad d.o.o., Rijeka (Tel. 051 / 213 292)	USA	Roland Products INC., Los Angeles (Tel. 0323 / 731 1111)
N	Trimakk ANS, Larvik (Tel. 033 / 135 777)		
NL	Busch Import, Andijk (Tel. 0228 / 586 258)		

Customer Service Providers

AUS	Vorwerk Distributors Australia Pty Ltd, Bairnsdale (Tel. 03 5152 7968)
B	Mrs. Yvette Vandeputte, Dadizele (Tel. 05 / 6 500 394)
BG	Eurodom: EOOD, Plovdiv (Tel. 032 / 621 632)
GR	D. Papastathi Ltd., Athens (Tel. 0210 / 5 238 814)
GR	Konstantin Giallousis, Rhodos (Tel. 022 / 410 90 567)
ISR	Milgal Ltd, Herzlia (Tel. 099 / 503 926)
LB	Porfira S. a.r.l., Beirut (Tel. 01 / 511 016)
NL	IB Trading & Service, Almere (Tel. 036 / 534 3200)
USA	Roland Products INC., Los Angeles (Tel. 0323 / 731 1111)